

Internationaliseringsprojecten in Tenerife om interculturele competenties te leren

Door middel van internationaliseringsprojecten wil het Albeda College (regio Rijnmond) mbo-studenten opleiden met uitstekende interculturele competenties, zodat zij kunnen voldoen aan de vraag van internationale bedrijven naar mbo-opgeleiden. Yira Almas, docente Spaans en Engels en coördinator internationalisering op de locatie Naaldwijk, is met een groep van zeven studenten naar Tenerife gegaan. Als eindopdracht heeft zij de studenten gevraagd een verslag te maken voor LTM, waarbij ze elkaar geïnterviewd hebben over hun ervaringen en leermomenten. Dit is hun verhaal.

Communicatie en cultuur

Wij zijn allemaal studenten van het Albeda College Economie en Ondernemen Naaldwijk met verschillende opleidingen. Wat gebeurt er als je zeven studenten zonder echte kennis van de Spaanse taal en cultuur naar Tenerife stuurt gedurende vijftien dagen?

Het communiceren in het Spaans gaat tot onze verbazing allemaal erg goed, alleen moeten we wat meer standaardzinnen leren gebruiken bij dagelijkse situaties, omdat de lokale bevolking vaak geen Engels verstaat. Ondanks het feit dat ze geen Engels spreken, blijven ze heel beleefd en doen ze hun best om ons te helpen in alle situaties. Met name de oudere mensen op Tenerife zijn heel behulpzaam. Bij mensen die echt geen Engels verstaan of spreken, proberen we door middel van handgebaren en Google Translate te communiceren. Bovendien leren we dat we echt moeten proberen

om Spaans te spreken.

We zijn in een ander land, met een andere cultuur. Spanje staat erom bekend dat het er allemaal wat gemakkelijker en minder gedisciplineerd aan toegaat dan in Nederland. Daar was ons van tevoren ook al iets over verteld. We hebben er echter niets van kunnen merken, want iedereen is heel serieus met het leren en regels opvolgen. Wel voelen we ons inderdaad wat relaxter en de sfeer is overal heel aangenaam. De school die we hebben bezocht was erg interessant. Daar zagen we een groot verschil in cultuur vergeleken met Nederland. De jongeren op Tenerife gaan heel anders met elkaar om. Het lijkt op school eigenlijk een grote vriendengroep of familie.

Wat vind je het moeilijkste aan communiceren in een vreemd land met een vreemde taal?

Max: 'De talen die ik heel goed beheers zijn Nederlands en Engels. Ik spreek deze talen allebei vloeiend. Spaans spreek ik amper tot eigenlijk niet. Soms kan ik mij hier met Engels goed redden. Ik merk wel dat ze bijvoorbeeld bij de plaatselijke supermarkt of avondwinkel heel beperkt Engels spreken, dus de noodzaak om Spaans te spreken was groot. Dan lukt het uiteindelijk wel met bijvoorbeeld een vriendelijke houding tonen, woorden leren die ik veel in de supermarkt heb gehoord, woorden van de tv herhalen en vocabulaire leren dat ik dagelijks op straat hoorde. Ik heb ook veel handgebaren gebruikt om duidelijker in een gesprek te zijn.'



Groepjes Nederlandse en Spaanse studenten op Tenerife. Foto: Yira Almas

Wat vind je leuk aan het communiceren in het buitenland? Of vind je het juist ongemakkelijk?

Otis: 'Ik vind het heel leuk om een nieuwe taal te leren. Het is soms lastig met de plaatselijke bevolking te spreken, maar gelukkig heb ik blijkbaar aanleg voor het leren van Spaans. Het leren door nadoen was een van de leukste manieren van leren. Omdat Spaans voor mij makkelijk te volgen en leren is, heb ik heel vaak met de Spaanse leerlingen en docenten kunnen communiceren. Het is een prettige taal om te leren omdat de cultuur en de bevolking erg toegankelijk zijn.'

Hoeveel Spaans heb je tot nu toe geleerd en hoe is dat gegaan?

Quincy: 'Ik heb veel woorden in het Spaans geleerd hoewel ik er niet veel moeite voor gedaan heb. Ik heb veel van de cultuur geleerd zonder lessen te volgen. Door veel interactie te hebben met de leerlin-

gen en docenten, heb ik het gevoel dat ik veel interculturele vaardigheden heb kunnen leren. Met Spaans begon ik eigenlijk op nulniveau, maar tot nu toe kan ik heel trots zeggen dat ik de begroetingen en tellen al goed heb geleerd. Ik kan ook veel over hun gewoontes vertellen.'

Welke tip zou je mee willen geven aan studenten die in het vervolg op studiereis gaan om interculturele competenties te leren?

Lucas: 'Veelvoorkomende zinnen en woorden zou je van tevoren moeten oefenen. Dit kan je doen door een aantal extra Spaanse lessen te volgen voordat je aan de reis begint. Het zou fijn zijn als de school dit kan organiseren. Het is erg handig omdat je dan net beter voorbereid bent, je uiten en verstaanbaar maken is dan eenvoudiger. Zo kun je meer genieten van momenten, omdat Spaans een gemakkelijk te leren taal is.'

Honderdste geboortedag Willem Frederik Hermans

SCHRIJFWEDSTRIJD

Op 1 september 1921 is Willem Frederik Hermans geboren. Om zijn honderdste geboortedag te vieren en stil te staan bij een van de grootste naoorlogse schrijvers die Nederland rijk is, organiseert Levende Talen Nederlands een schrijfwedstrijd voor scholieren, samen met een groot aantal organisaties die het schoolvak Nederlands een warm hart toedragen.

'Wat is een held? Iemand die straffeloos onvoorzichtig is geweest.' Het is een bekend citaat van de schrijver Willem Frederik Hermans (1921–1995). Veel personages in zijn verhalen werden wél gestraft, trouwens ook als ze niet onvoorzichtig waren.

Laat je leerlingen inspireren door dit of een ander citaat uit het werk van Hermans om in zijn voetsporen held op het papier te worden, de beste jonge verhalenschrijver van Nederland! Wie het beste, pakkend-

ste, aangrijpendste verhaal schrijft, wint de wedstrijd ter gelegenheid van de honderdste geboortedag van Hermans.

Bij de wedstrijd hoort een lesbrieftje over het schrijven van verhalen, die gratis kan worden gedownload van de website <lerarennederlands.nl/schrijfwedstrijd>. Alle leerlingen vanaf de derde klas vmbo, havo en vwo kunnen meedoen met de wedstrijd. De voorwaarden staan ook in de lesbrieftje (uiterste inzenddatum: 1 juli 2022). Voor de winnaar is er een aantrekkelijke prijs die hij of zij op 1 september 2022 overhandigd zal krijgen tijdens een plechtige bijeenkomst in de Nieuwe Kerk in Amsterdam.

Deze schrijfwedstrijd is mogelijk gemaakt door het Willem Frederik Hermans instituut, Levende Talen Nederlands, Schrijfakademie UU, Scholieren.com, Neerlandistiek en de Taalstaat. ■



W.F. Hermans in zijn werkkamer, 1977. Foto: Piet Schreuders CC